

2014年2月11日

<お客様各位>

## **Japan – 24 Hour Advance Manifest Rule (日本版出港前報告制度についてのご案内) — (2)**

拝啓

平素は弊社サービスをご利用頂きまして、厚く御礼申し上げます。

2014年1月16日送付 Customer Info レターの続報を、下記の通りご案内申し上げます。

敬具

### ■ **Effective Date (制度施行開始日)**

日本各港で荷揚げ、或いは積み替え貨物を積載予定の本船は、下記日時のものより当該制度の適用対象となります。但し FROB 貨物（日本通過貨物）、Break Bulk 貨物、及び船会社所有空コンテナは、適用対象外となります。

- 2014年3月10日 12:00 AM（日本時間 零時）又は、
- 2014年3月9日 04:00 PM（中央ヨーロッパ時間。Hamburg等）又は、
- 2014年3月9日 10:00 AM（アメリカ東部標準時。New York等）

### ■ **Manifest Filing Cut-Off (税関への貨物情報提出期限)**

日本税関からの事前通知情報に対応する為、弊社では、貨物情報最終提出期限を、適用本船船積み **24時間前**とさせていただきます。

これにより、“Hold”、或いは“Do Not Load”の事前通知対象コンテナが、積載予定本船に船積みされないよう手配可能となります。尚、時間内に“Release” message（解除通知）を税関より受理した場合は、その限りではございません。

### ■ **Documentation Cut-Off (弊社への B/L 情報提出期限)**

積載貨物情報(Manifest Data)を正確に作成し、貨物情報提出期限までに、日本税関に提出する為、Shipping Instruction Cut-Off は、上記「税関への貨物情報提出期限」より以前に設定させていただきます。

また、Shipping Instruction 上には、全ての報告必要義務情報（例えば M3、または HS Code 等）を、日本税関から配布されておりますガイドラインに従い、弊社発行の Booking Confirmation 上記載されております Shipping Instruction Cut-Off 時迄に、遅滞なくご提出頂けるようお願い致します。

Shipping Instruction Cut-Off 時に関しましては、各積み地 Hapag-Lloyd 事務所にお問い合わせ下さい

■ **No Doc – No Load Policy (BL 情報の無いものは不積みとなります)**

報告期限までに日本税関へ報告がなされなかった場合、1年以下の懲役又は50万円以下の罰金に処せられます。それに応じて、弊社では No Doc – No Load Policy (Shipping Instruction が Documentation Cut-Off 時迄に弊社へ提出されない場合、不積みとなります) を適用させて頂きます。

■ **Filing of NVOCCs/Freight Forwarders' House Bills of Lading (ハウス B/L 情報提出に関して)**

ハウス B/L を発行される NVOCC 様、及び Freight Forwarder 様は、当該制度に従い House B/L 情報を日本税関に報告する義務がございます。  
アメリカ、カナダ 24 時間ルールとは異なり、船会社が、ハウス B/L 情報を代理として報告する事は、認められておりません。従いまして、NVOCC 様、及び Freight Forwarder 様は、報告期限迄に、ハウス B/L 情報を、日本税関に直接提出されます様、お願い申し上げます。

■ **Guideline on shipments booked to Japan for NVOCC/Freight Forwarder Customers (NVOCC 様、及び Freight Forwarder 様の Booking 時のガイドライン)**

NVOCC 様、及び Freight Forwarder 様は、今後 booking の際、House B/L を発行されるかどうかご連絡下さい。それに基づき、Booking Confirmation 上に、弊社の Master B/L 番号を記載し、ご連絡致します。

既に日本向けの貨物の Booking をご手配済で、House B/L 発行予定のお客様は、各積み地 Hapag-Lloyd 事務所にご連絡下さい。

また Booking 頂きました貨物が、日本到着前にトランシップ予定がある場合は、日本寄港予定接続船が確定次第、Booking Confirmation にて、接続本船情報をご連絡致します。

■ **Manifest Submission Fee : (Manifest 情報提出料金)**

当該制度に該当する貨物対し、下記料金を 2014 年 3 月 10 日より適用させて頂きます。

Original Transmission Fee (SMD) : USD 30 per B/L  
Amendment Transmission Fee (SMC) : USD 30 per B/L

■ **First effective vessels from Major load ports (主要積み港適用開始本船)**

主要船積み港適用開始本船を、下記表の通りご連絡致します。尚、この情報は、変更される可能性があり、また主要船積み港、及びトランシップ港のみをカバーしております。この情報に関してのお問い合わせは、各積み地 Hapag-Lloyd 事務所にお問い合わせ下さい。

SSY	Load Port	ETD	Vessel Name	Voyage	SSY	Load Port	ETD	Vessel Name	Voyage
CHS	MYPKG	15-Mar	MOL EMISSARY	86177	ANE	AUMEL	20-Mar	ASTORIA BRIDGE	046N
	SGSIN	10-Mar	MOL EMPIRE	86176		AUSYD	23-Mar	ASTORIA BRIDGE	046N
	HKHKG	14-Mar	MOL EMPIRE	86176		AUBNE	11-Mar	MOL ENTERPRISE	046N
LP1	NLRM	11-Mar	MOL CHARISMA	017E10	ANZ	AUBNE	10-Mar	MOL DELIGHT	008N
	DEHAM	13-Mar	MOL CHARISMA	017E10		NZAKL	15-Mar	MOL DELIGHT	008N
	GBSOU	16-Mar	MOL CHARISMA	017E10		NZLYT	11-Mar	CAP CORAL	402N
	FRLEH	11-Mar	NYK VEGA	037E09		NZNPE	13-Mar	CAP CORAL	402N
	SGSIN	10-Mar	MOL CELEBRATION	032E05		NZTRG	14-Mar	CAP CORAL	402N
	HKHKG	10-Mar	MOL CELEBRATION	032E05					
TPP	CAHAL	10-Mar	LONDON EXPRESS	76W09	JPX	USLAX	14-Mar	SPRING R	08W11
	USNYC	13-Mar	LONDON EXPRESS	76W09		USOAK	09-Mar	ADELHEID-S.	19W10
	USORF	14-Mar	LONDON EXPRESS	76W09	TPL	MXZLO	10-Mar	APL INDIA	181W
	USSAV	16-Mar	LONDON EXPRESS	76W09		MXLZC	11-Mar	APL INDIA	181W
	PAMIT	14-Mar	KOBE EXPRESS	77W08		USLAX	09-Mar	APL NORWAY	038W
	USLAX	11-Mar	PARIS EXPRESS	57W06	TPM	MXZLO	14-Mar	BUSAN EXPRESS	1408W
	USOAK	12-Mar	PARIS EXPRESS	57W06		MXLZC	15-Mar	BUSAN EXPRESS	1408W
				MXESE		12-Mar	NORTHERN GLEAM	1407W	
AAN	AUMEL	15-Mar	SAFMARINE MAFADI	410E	TPV	USTIW	11-Mar	PRAGUE EXPRESS	25W11
	AUSYD	18-Mar	SAFMARINE MAFADI	410E		CAVAN	13-Mar	PRAGUE EXPRESS	25W11
	AUBNE	20-Mar	SAFMARINE MAFADI	410E					
ANA	AUMEL	19-Mar	ANL WANGARATTA	055N	ASW	CLIQQ	10-Mar	NYK LYRA	0905W
	AUSYD	22-Mar	ANL WANGARATTA	055N		CLVAP	13-Mar	NYK LYRA	0905W
	AUBNE	10-Mar	ANL WARRAIN	054N		CLLQN	14-Mar	NYK LYRA	0905W
						PECLL	13-Mar	NYK LYNX	0904W
						MXZLO	14-Mar	NYK APHRODITE	0903W

更なる詳細等判明致しましたら、随時ご連絡申し上げます。また NACCS センターの [NACCS website](#) もご参照下さい。

以上

Hapag-Lloyd (Japan) K.K.  
as agent of Hapag-Lloyd AG